

FM 649
3

სს 2842
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ალექსანდრე შავერზაშვილი
Александр Шаверзашвили

იოკასვან ლოცვა

(მეზო სოპრანო და ქალთა გუნდი)
ოპერადან „ოიდიპოს გუა“



МОЛИТВА ИОКА СТЫ

(МЕЦЦО-СОПРАНО И ЖЕНСКИЙ ХОР)
ИЗ ОПЕРЫ „ЦАРЬ ЭДИП“

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თბილისი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 68

მოქალაქის ლოცვა

ოპერადან „ლიდიკოს მეფე“
მუს. ა. შავერზაშვილისა
ტექსტი დ. გაჩეჩილაძისა და პ. კავთარაძისა

МОЛИТВА ИОКАСТЫ

Из оперы „Царь Эдип“
Муз. А. Шаверзашвили
Текст Д. Гачечиладзе и П. Кавтарадзе
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Andante

A tempo
p poco

S

A

ლოცვა — ღმერთს
Ах, во имя твое!

ღო - ღო - ღო - ღო, ნუნ გო - ვდღ - რი - ბო, აღ - შო - ციხ - კბრ - შიო
 გოგ ა - ლე - ლონ! Мы про - сим те - бя, чу - да про - сим мы.

FM 649 3

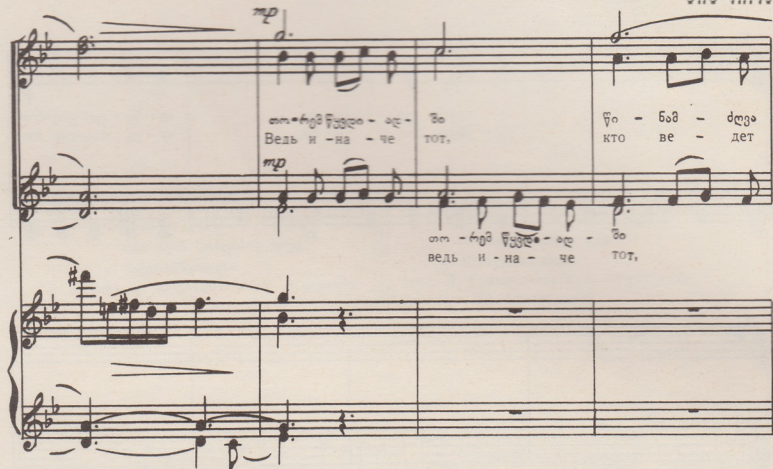
გა - ვგო - ბო - თო ღო - გო - უ - ჯო - ბო, ნაწ
 ночь тем - ну - ю о - све - ти для нас!

mp

მთარგმნველი - ვე - ზო
 Везь и - на - че тот, წი - ხამ - ძღვა
 ვე - ზი - ზო, ვე - ზი
 кто ве - дет

mp

მთარგმნველი - ვე - ზო
 ვედь и - на - че тот,



12

mf *p*

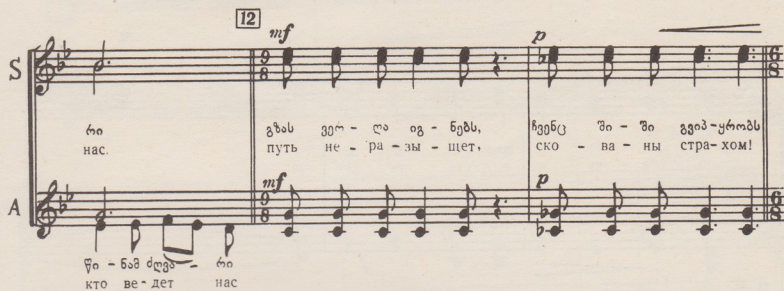
S

რო ნას გზას ვიზ - ლა იგ - ნებს, გვენცე შე - შე გვიმ - ყრობს
 нас. путь не - ра - зы - щет, ско - ва - ны стра - хом!

A

mf *p*

წი - ხამ ძღვა - რო
 кто ве - дет нас



mf *p*

ჰოი, გვიხ - სენ დი - დო ა - ჰო ჰოი
 Ах, по - ша - ди нас, А - по - лон!

p

ჰო
 А - ჰო



ლო,
ლო,

p

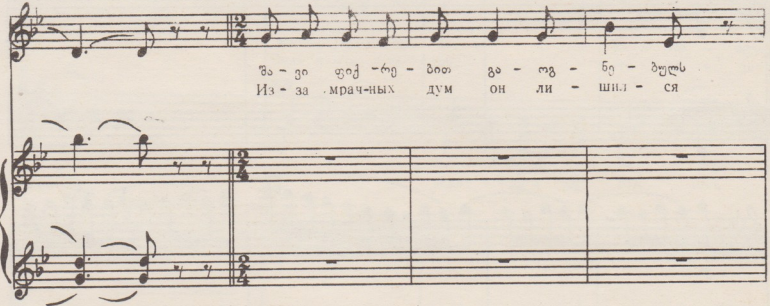
rit.

13 თეისებო
Иокаста
a tempo

p

რა რაც უ-ზო-ზოდ წუხს და შფო-თავს ხელმ-წი-ფო ზგე-ბი!
 как вол-ну-ет-ся гос-по-дин наш! Как рас-стро-ен он!

Poco piu mosso



შა - ვი დეჟ - რე - ბით გე - ლე - ნე - ბულს
Из - за мрач - ных дум он ли - шил - ся



mf ში - რე - ლო სიბრძ - ნე და ვერ - ლა არ - ჩესს სიკ - რე - ე - სა და
муд - ро - сти вся - кой! Боль - ше сов - сем он не от - ли - ча - ет

mp

mf *f* *mp*

[14] *a tempo*



სი - ნამ - დე - ლეს. ზე - ში ა - ლარ სწამს ა - რა - ვე - რი.
ложь от прав - ды! Он ни в чем боль - ше мне не ве - рит!

mp

სხვი - სი ვი - სჯი - რი,
Дру - гим ве - рит он!

ოღონდ ის უ - თხრავ,
Лишь-бы слы-шать мог.

რაც შე - ზა - რავს მის ტან-ჯულ სულ-სა... მეც გა -
то чем серд - це над - ры - ва - ет - ся! Бо - гу

ღვ - შვი - ტი, ღმერთს მი - ვარ - თვა
жер - тву сво - ю скром - ну - ю

15

mf

შე - სა - წი - რი - ვი. ა - ეს უც - ვლ - ნი და გუნ - დრუ - კი
 при - не - стидо - лж - на. Вот цве - ты мо - и! Вот ла - да - на

იოკასტე
 Иокаста *ten.*

f

სურ - ნე - ლო - ვი - ნი. აი, ა - პო - ლო, ლი - კი - მ - ლო,
 а - ро - мат неж - ный! Ах. муд - рый наш бог А - по - лон!

გუნდი
 Хор *ten.*

p

აი, ა -
 Ах. муд -

ten.

mf

შებ გავედ - რე - ბი ალ - მო - ცის - ქრე - მით გაბ - გვი - ნა - თე
 Мы про - сим те - бя, чу - да про - сим мы: ночь тем - ну - ю

პო რი და ლო, გაბ
 რый наш бог

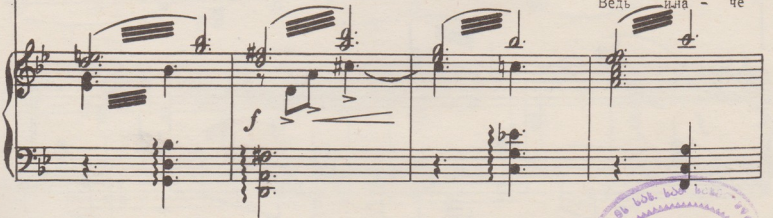


16

ო - მე უ - ქუ - ბი, ო - მ რე წყდო - აღ - ში
 о - све - ти для нас! Вель и - на - че тот,

გვი - ბა - თე ა - პო - ლი!

ო - მ რე წყდო - აღ - ში
 Вель и - на - че






წი - ხამ - ღღა - ზი
кто ве - дет нас,

გზას ვერ-ღა ივ - ნებს, ჩვენც ში - ში ჯვადრობს
путь не - ра - зы - шет! Ско - ва - ныстра - хом!

გზას ვერ ღა ივ - ნებს
Бог А - по - лон наш!

გოტ. წი ხამ ღღა ზი
кто ве - дет нас



ჰო, ო, გვობ სენ დო დო ო ჰო ლო!
Ах, спа си нас, бог А по лон!

დო - ლო ო - ჰო ლო!
Муд рый А - по - лон!

17

p

დო - დო ა - პო - ლო.
Муд - рый А - пол - лон!

p

ა -

p

p

პო - ლო!
пол - лон!

pp

24/31



ფასი 18 კპ.
Цена 18 коп.

FM 649 3	შავეჩხაშვილი ა.ა.
	ნოტების შესახებ

რედაქტორი ბ. გუდიაშვილი
Редактор Н. Гудиашвили

გამომცემი პ. შირაპოვი
Выпуск П. Ширапов

Заказ 6. Тираж 150. Подписано к печати 20.I-68 г. Кол.ч. форм 1 1/2.
Формат бумаги 60x90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда

гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20